

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 42 (1985)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Cyclotourix et Bilboquet  
**Autor:** Hirzlin, Charles  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-998542>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

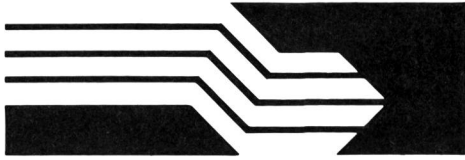
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Cyclotourix et Bilboquet

Charles Hirzlin, expert J + S «cyclotourisme»

Une belle matinée de dimanche, une terrasse accueillante en face de la gare d'une ville de chez nous. C'était l'heure de l'apéritif: les consommateurs étaient nombreux. Pourtant, Bilboquet était assis seul à une table, les yeux fixant le fond de son verre de Coca... Il n'était pas très à l'aise, Bilboquet!

Pas malade non plus! Mais il portait en lui comme un sentiment de frustration. Apprenti de commerce, il passait toute sa semaine dans un bureau et, maintenant, il avait vaguement l'impression de perdre son temps, ce précieux temps de loisirs, qu'il employait à «siroter» son verre en attendant il ne savait trop quoi...

Il en était là de ses pensées quand, tout à coup il vit surgir, à l'autre bout de la place, un cycliste! Certes, on en voit beaucoup maintenant, mais celui-ci éveilla tout spécialement sa curiosité. Pas par un accoutrement bariolé de toutes sortes de publicités tapageuses, comme on les voit souvent; non! Il était plutôt discret, élégant même. Mais sa machine, avec ses garde-boue étincelant au soleil de midi, son guidon de course entourant une sacoche surmontée d'une carte routière, tout cela excitait la curiosité de Bilboquet...

L'homme arriva à la hauteur de la terrasse, descendit de son vélo et l'appuya avec précaution contre le mur. A petits pas, il s'approcha de Bilboquet et lui demanda d'une voix bien pleine, en désignant du regard la chaise d'en face:

– C'est libre?

– Oui, oui! répondit Bilboquet.

L'homme s'assit. Il était bronzé. On voyait que c'était un sportif. Ses cheveux grisonnants trahissaient l'approche de la cinquantaine. Mais il avait l'air en pleine forme... «Plutôt sympa!», se dit Bilboquet. Piqué au vif, il se hasarda à engager la conversation:

– Beau temps pour rouler, hein!

L'autre répondit plutôt distraitement:

– Oui!... Faut profiter...

C'est qu'il en avait déjà entendu, Cyclotourix, des réflexions de ce genre et il se méfiait car, en général, cela continuait par... «J'en ai fait aussi du vélo, dans le temps... Ah! oui!...», etc., etc. Mais, cette fois, son interlocuteur était bien trop jeune pour lui parler de «dans le temps». Il finit donc par lui sourire. Bilboquet s'enhardit:

– Vous venez de loin comme ça?

– De Bricoville...

«Eh ben!...» pensa Bilboquet. C'est que Bricoville était à une bonne centaine de kilomètres...

– Et vous êtes parti depuis longtemps?

– Vers cinq heures...

Bilboquet ne put cacher sa surprise: ça faisait près de sept heures! Or, les coureurs du dernier Tour de Romandie avaient fait ce même trajet en trois heures à peine, le mois dernier. Bien sûr, ce «monsieur» aurait pu être son père et son vélo paraissait bien lourd, mais tout de même... Comme s'il avait deviné ses pensées, le cycliste précisa:

– Je suis passé par Montbornet...

Cette fois, Bilboquet était stupéfié dans l'autre sens. En effet, Montbornet était à plus de 1200 m d'altitude, et la pente était si raide, pour y accéder, que la 2 CV de son copain Félix avait bien du mal à y parvenir en deuxième. Il hasarda:

– Vous avez sans doute dû monter un bon bout à pied?

– Pas du tout...

– Ben alors!... Vous avez la forme! Parce qu'elle est rude, la côte, et vous n'avez même pas un vélo de course...

Cyclotourix sourit:

– Heureusement pas! Sinon j'aurais vraiment dû monter à pied!

– ?...

– Vois-tu, un vélo de course, c'est fait pour aller vite, et les braquets sont calculés pour cela. Mais encore faut-il alors être capable de faire tourner les pédales avec ces développements-là! Mon vélo, lui, est fait spécialement pour



la randonnée et, avec lui, je peux monter n'importe quelle côte sans devoir pousser.

– Mais, il est beaucoup plus lourd qu'un vélo de course?

– Beaucoup... non! Il fait quelque douze kilos, donc un à deux de plus... Mais, bien sûr, on doit aussi avoir un peu d'affaires avec soi... On ne sait jamais...

– Ah! Oui! Votre sacoche?

– Oui! C'est une sacoche spéciale. Elle n'est pas très lourde, ni très grande, mais elle est bien conçue et me permet d'y ranger quelques accessoires: un pull, en particulier, que je suis bien content de mettre dans les descentes, le matin, et qui serait bien trop chaud maintenant par exemple...

Bilboquet restait songeur. Ce bonhomme avait l'air si content de son sort, si heureux de promener son vélo dans la nature...

Mais déjà, Cyclotourix reprenait:

– Tu fais du vélo, toi?

– N... non! répondit Bilboquet. J'ai peur que ce ne soit trop dur pour moi... Mais je crois bien que ça me plairait!

– Penses-tu!... Un jeune gars comme toi, c'est plein d'énergie. Et puis, si tu t'y mettais, tu ne serais pas obligé de monter d'emblée à Montbornet...

– Mais, avec toutes ces bagnoles sur la route...

– Bien sûr... On ne peut pas dire que c'est très agréable quand on roule. Mais on peut essayer de les éviter: vois-tu, si j'ai préféré passer par Montbornet ce matin, au lieu de suivre le bord du lac,

c'est justement parce que cette petite route est bien tranquille et qu'on n'y voit presque personne. Mais attention, quand on suit ces petites routes, il faut prendre garde de ne pas se perdre!



- Ah! Oui!... C'est pour ça que vous avez une carte sur votre sacoche?
- Exactement.
- Mais... Un vélo comme le vôtre, ça doit coûter cher?
- Oui et non... Celui-ci, c'est une machine sur mesure. Tu comprendras donc qu'elle n'est pas bon marché. Mais je roule dessus depuis vingt ans et elle en fera bien encore une fois autant! On peut aussi faire de belles balades avec une «bécane» moins sophistiquée, bien sûr. Si tu es bricoleur, par exemple, tu peux te fabriquer un vélo

de randonnée tout à fait valable en modifiant un peu un vélo de sport... bonne qualité tout de même, sans cela, ça ne vaut pas la peine...

- Encore faut-il savoir comment faire!... Existe-t-il un endroit où l'on peut se renseigner?
- Tiens! Tiens! On dirait que tu t'intéresses?
- Oui! Peut-être bien que ça me plairait! Jusqu'à maintenant, je n'ai vu que des copains qui font la course!... Moi, ça ne me dit pas tellement...
- Chacun ses goûts! Moi non plus, je n'ai jamais été tenté... J'aime mieux me balader et faire comme il me plaît. Ecoute, aujourd'hui, je me suis organisé pour rentrer par le train, car on a de la visite et je suis pressé... Et mon train va bientôt arriver... Tiens! Voici ma carte! Si jamais tu te décides et si tu as besoin de conseils, tu n'auras qu'à m'appeler!... Bon! Il faut que j'y aille maintenant, car je veux mettre moi-même mon vélo dans le fourgon: c'est la meilleure assurance, et elle ne coûte rien!... Allez! Salut! Et peut-être à bientôt...

Il lui tendit une carte et lui serra la main. Puis il s'en alla... à petits coups de pédales. Bilboquet le regarda s'éloigner en direction de la gare. Puis, baissant les yeux, il lut l'adresse qu'il tenait dans sa main:

### Cyclotourix

Expert J+S Cyclotourisme  
Rue du Rayon d'Or 30/26  
Bricoville

«Après tout, pourquoi pas?...» se dit Bilboquet...

Et vous, si vous êtes tentés par l'aventure comme Bilboquet, ne cherchez pas où se trouve Bricoville, mais adressez-vous plutôt à l'Office J+S de votre canton. On saura vous y donner les références du... Cyclotourix le plus proche! ■

### Adresses des Services J + S romands

**1700 Fribourg**, rue de l'Hôpital 1a  
tél. 037 21 14 55

**1204 Genève**, rue des Granges 7  
tél. 022 27 29 79

**1014 Lausanne**, rue de la Barre 8  
tél. 021 44 32 19

**2011 Neuchâtel**, case 995  
tél. 038 22 39 35

**2900 Porrentruy**, case 149  
tél. 066 66 55 66

**1951 Sion**, rue des Remparts 8  
tél. 027 23 11 05

**2610 St-Imier**, rue Francillon 22  
tél. 039 41 10 84



**Energiespendendes  
getränk nach dem Wettkampf  
Boisson énergétique  
après  
la compétition  
Bevanda energetica  
dopo la gara**



**ENERVITR** ↗

**DL**  
DERMALAB

6814 Cadempino/Schweiz

**DUL-X** ... afin que rien  
ne vous arrive

à l'entraînement et en compétition

**Mais si  
c'est arrivé ...**

le remède en cas d'hématomes,  
de claquages, de muscles douloureux

**Pour le massage  
sportif et curatif: DUL-X**

DUL-X embrocation 125 ml Fr. 7.- / 250 ml Fr. 12.-

DUL-X crème Red Point  
à effet thermogène renforcé Fr. 13.-

DUL-X Rapid Gel contre les blessures sportives Fr. 16.-

DUL-X bain médical,  
pour aider et traiter Fr. 10.80 / Fr. 16.-

Produits de BIKOSMA SA, EBNAT-KAPPEL  
En pharmacies et drogueries